

Generelle salgs- og leveringsvilkår

- Godkjenning og kjøpsordre. "ITW lokal enhet" (angis for hvert salgslan) benevnes heretter som "ITW", og kunden som kjøper produkter ("Produkter") eller tjenester ("Tjenester") benevnes som "Kjøper". Disse salgsvilkårene ("Vilkårene"), eventuelt ITWs tilbud, bekreftelser eller fakturaer samt øvrige dokumenter som det her refereres til ("ITW-dokument") samt disse Vilkårene, ("Avtalen"), utgjør de fullstendige vilkårene som regulerer salget av Produkter og Tjenester. Eventuelle vilkår som måtte fremgå av Kjøpers tilbud eller på Kjøpers nettside, skal ikke gjelde. Slike vilkår kommer ikke til anvendelse selv om ITW gjennom bruk av nettstedet eller på annen måte har klikket "Ok" på, "Jeg godkjenner" etc. Påbegynt arbeid fra ITWs side eller Kjøpers godkjenning av leveranser av Produkter eller Tjenester innebærer at Kjøper har godkjent at Avtalen er inngått. Andre vilkår eller tilleggsvilkår for et særskilt salg kan spesifiseres i et ITW-dokument eller avtales skriftlig mellom partene. Ved motstrid gjelder følgende prioritetsordning: (a) vilkår som avtales skriftlig og som er utstedt av en som er autorisert til å opptre på vegne av ITW; (b) vilkår i ITW-dokument; (c) disse Vilkårene.
- Prosedyre for tilbud og ordre. Tilbud fra ITW er gyldig i skriftlig form i 30 dager fra tilbudsdato. Alle tilbud kan endres eller trekkes tilbake uten forutgående varsel til Kjøper. Tilbud er forbeholdt godkjenning av Kjøpers kredittverdighet. ITW kan avvise ordre og har ingen plikt til å levere Produkter eller Tjenester med mindre ITW utsteder ordrebekreftelse eller dersom Produkter er sendt eller Tjenester er påbegynt. Hver leveranse i henhold til Avtalen skal bli ansett som et separat og uavhengig salg. Kjøperen kan derfor ikke i tilfelle av forsinket levering eller mangler i forbindelse med en individuell ordre, heve denne Avtalen eller andre bestillinger eller for øvrig gjøre misligholdssanksjoner gjeldene knyttet til slike bestillinger.
- Priser og betalingsbetingelser. Prisene er oppgitt i "angi valuta for hvert salgslan". Prisene inkluderer ikke skatter på salg, bruk, merverdiavgift eller andre skatter, import- og eksportavgifter, tollavgifter, lisensavgifter, transportkostnader eller lignende kostnader eller avgifter ("Avgifter") knyttet til salget, importen eller bruken av Produkter eller Tjenester, og Kjøper er ansvarlig for slike Avgifter. Enhver avtale som innebærer det motsatte krever skriftlig godkjenning fra ITW. Dersom ITW senere må betale en Avgift skal Kjøper erstatte og holde ITW skadesløs. Betalingsbetingelsene er 30 dager fra ITWs faktura er mottatt. For forfalte fakturaer vil det påløpe en rente på 1,5% per måned, eller høyeste lovlige rente i henhold til gjeldene lovgivning. Kjøpers rett til å inspisere påvirker ikke betalingsbetingelsene. Kjøper har ikke under noen omstendighet rett til å motregne. Ved mislighold av betalingsplikten skal Kjøper erstatte ITWs tap og kostnader, herunder nødvendige advokatkostnader og domstolskostnader.
- Kredittgodkjenning. Alle leveranser skal godkjennes av ITWs kredittavdeling. ITW har rett til å fakturere Kjøper for hver enkelt forsendelse. Dersom Kjøpers finansielle vilkår, i henhold til ITWs vurdering, ikke er tilfredsstillende, kan ITW, i tillegg til andre tiltak; (a) utsette eller nekte utsendelse inntil tilfredsstillende sikkerhet eller forhåndsbetaling er mottatt; og/eller (b) annullere én eller alle av Kjøpers ordre.
- Avbestilling eller endring. ITW kan kansellere enhver ordre eller levering derunder, eller heve enhver avtale vedrørende kjøp av ITWs Produkter eller Tjenester, med 90 dagers skriftlig varsel til Kjøper. Når ITW har godkjent en kjøpsordre eller foretatt handlinger knyttet til en kjøpsordre, kan ikke Kjøper avbestille eller endre ordren uten skriftlig samtykke fra ITW. I så tilfelle er Kjøper ansvarlig for utgifter knyttet til avbestillingen eller endringen samt alle kostnader som oppstår eller betales for ordren eller i tilknytning til avbestillingen eller endringen, med tillegg av rimelig godtgjørelse for utgifter og forventet fortjeneste.

6. Inspeksjon/avvikende leveranser. Kjøper kan inspisere Produkter i en periode på 5 virkedager etter levering ("Inspeksjonsperiode"). Kjøper må skriftlig varsle ITW dersom noen Produkter ikke samsvarer med ordrespesifikasjonene i Inspeksjonsperioden samt gi ITW rimelig mulighet til å kontrollere de aktuelle Produkter og rette eventuelle feil. Kjøper anses å ha akseptert Produktene hvis Kjøper ikke gir ITW skriftlig varsel innenfor Inspeksjonsperioden. Kjøper kan ikke returnere noen Produkter uten ITWs forutgående skriftlige samtykke. Enhver retur godkjent av ITW må gjennomføres i henhold til ITWs retningslinjer for retur. Kjøper er ansvarlig for alle kostnader knyttet til retur av Produkter og bærer risikoen for tap, med mindre ITW skriftlig samtykker til noe annet eller finner at Produktene ikke samsvarer med Avtalen. Alle endringer i den leverte mengden sveistråd som overstiger eller faller under det bestilte antallet (maksimalt avvik: 5%) anses for å oppfylle kravene til Kjøpers ordre og den oppgitte enhetsprisen skal fortsatt gjelde.

7. Levering, risiko, eiendomsrettens overgang. ITW planlegger å benytte ett transportselskap for levering av Produkter. Alle Produkter, foruten reservedeler til utstyr, vil leveres CPT ("Carriage paid to") (Incoterms 2010) til alle 27 land som er med i EU. ITW vil fakturere Kjøper fraktkostnader for ordre hvis verdi er under EUR 2 000. Separate reservedeler til utstyr kan sendes uten ekstra fraktkostnader. Forsendelsesdatoer er omtrentlige og forutsetter mottak av all nødvendig informasjon fra Kjøper uten unødig opphold. ITW kan sende artikler i én eller flere forsendelser basert på egne interne logistikkbehov. ITW godtar ikke krav om delleveranser fra Kjøper. Minsteverdi for ordre er EUR 500 –for ordre under dette beløp vil kostnader bli fakturert i henhold til særskilte vilkår og betingelser.

Risikoovergang for Produkter til Kjøper skjer i henhold til gjeldene fraktvilkår i Incoterms 2010. Kjøper overtar all risiko og alt ansvar for tap og bruk og misbruk av tredjepart som får tilgang til eller bruker Produktene etter levering. Uten at det berører bestemmelsene i Avsnitt 6 må Kjøper, umiddelbart fra dato for mottakelse av Produktene, varsle ITW og transportøren om skader eller mangler, samt gi ITW rimelig mulighet til å kontrollere Produktene.

ITW beholder eiendomsretten til Produktene inntil full betaling er mottatt. Dersom gyldigheten av dette eiendomsforbeholdet er underlagt særlige vilkår eller formelle krav i destinasjonslandet, skal Kjøper sørge for at disse er oppfylt. Produktene skal til enhver tid være mulige å identifisere. Kjøper kan ikke pantsette eller bruke Produktene som sikkerhet før betaling er mottatt. Ved konfiskering og beslag, eller andre disposisjoner til tredjepart, må Kjøper informere tredjeparten om ITWs eiendomsrett og varsle ITW uten unødig opphold. Innenfor rammen av sin normale virksomhet har Kjøper rett til å videreselge Produktene, for hvilket ITW forbeholder seg eiendomsretten, på følgende vilkår: Kjøper må videreselge Produkter med eiendomsforbehold dersom Produktene ikke umiddelbart betales fullt ut av tredjeparten. Med mindre full betaling er gjennomført har Kjøper ikke rett til videresalg. Kjøper overfører herved krav som følger av videresalg eller andre juridiske grunner til ITW for å sikre ITWs krav.

8. Garanti. ITW garanterer at de leverte Produkter er fri for heftelser. Garanti for forbruksvarer spesifiseres i produktdatabladet (PDS). Under Garantiperioden som angitt under, og ved normal bruk og korrekt installasjon og vedlikehold som bestemt av ITW, garanterer ITW at Produktene: (a) oppfyller gjensidig avtalte skriftlige spesifikasjoner eller andre anvisninger, og (b) er uten vesentlige feil i materiale eller utførelse. Garantiperioden skal angis for hvert enkelt av ITWs tilbud eller ordrebekreftelse. Dersom ingen spesifikk garantiperiode er angitt, er garantiperioden 6 måneder fra dato for levering til transportøren. ITW kan, på forespørsel, utstede en slik garanti for hver enkelt kategori av Produkter.

Ved brudd på garantiene gitt ovenfor ("Garantiene") vil ITW, kun være forpliktet til å enten reparere, erstatte eller kreditere Kjøpers konto for Produkter som ikke oppfyller Garantiene, under forutsetning at (i) ITW under Garantiperioden omgående varsles skriftlig når feil oppdages, med utfyllende forklaring av påståtte mangler (ii) ITW gis rimelig mulighet til å undersøke alle krav; og (iii) ITWs inspeksjon av slikt Produkt og/eller medfølgende bevis bekrefter påståtte mangler og at manglene ikke er forårsaket av

ulykke, feil bruk, forsømmelse, normal slitasje, feil installasjon, uautoriserte endringer eller reparasjoner eller feilaktig testing. Ingen Produkter kan returneres ITW før inspeksjon og godkjenning fra ITW.

Garantien knyttet til mangler gjelder ikke: (1) forbruksvarer eller slitasjedeler, (2) bruk av Produkter med utstyr, komponenter eller deler som ikke er spesifisert eller levert av ITW eller nevnt i Produktdokumentasjonen.

Bortsett fra som angitt i dette dokumentet gir ITW ingen garantier, uttrykkelig eller underforståtte (inkludert salgbarhet eller egnethet for et bestemt formål).

9. Servicegaranti. ITW garanterer at (a) Tjenester vil utføres på en håndverksmessig god måte og i henhold til industristandarder; og (b) Tjenestene samsvarer med gjensidig avtalte spesifikasjoner og anvisninger. Dersom ovennevnte garanti ikke oppfylles kan Kjøper kun heve kontrakten i den utstrekning Tjenestene beviselig er ubrukelige for Kjøper.

10. Ansvarsbegrensning. Under ingen omstendigheter er ITW ansvarlig, og Kjøper frafaller alle krav mot ITW for indirekte eller uforutsette skader eller tap (f.eks. nedetid, tapt fortjeneste eller kommersielle tap), uavhengig av om disse beror på ITWs forsømmelse, uaktsomt brudd på garantien eller ikke-kontraktmessig ansvar eller annen omstendighet. Under ingen omstendigheter vil ITWs ansvar i tilknytning til Avtalen eller salg av ITWs Produkter eller Tjenester overstige kjøpesummen for det aktuelle Produktet eller Tjenesten kravet gjelder.

ITW er ikke ansvarlig for skade forårsaket av Produkter på fast eiendom eller løssøre eller person eller for følgene av slik skade dersom skaden inntreffer når Produktet er i Kjøperens besittelse. Med mindre ITW has opptrådt grovt uaktsomt, skal Kjøperen holde ITW skadesløs i den utstrekning ITW er ansvarlig overfor tredjemann for slik skade eller tap som ITW ikke er ansvarlig for i samsvar med foregående setning.

11. Bruk av produktet. Kjøper er alene ansvarlig for å avgjøre om et Produkt er egnet for et bestemt formål og passende for Kjøpers bruk. Alle fysiske egenskaper, uttalelser og anbefalinger er basert på tester eller erfaringer ITW anser å være pålitelig, men ITW kan ikke innestå for disse.

12. Tilbakekallelse. Kjøper kan ikke belaste ITW for noen kostnader knyttet til tilbakekalling uten ITWs skriftlige samtykke eller uten at ITWs ansvar for slike tilbakekallingskostnader er rettslig bindende avgjort.

13. Verktøy/former/utstyr. Alt materiell, utstyr, anlegg og spesialverktøy (inkludert verktøy, maskineri, apparater, inventar, former, maler, spesielle kraner, spesielle målere, spesielt utstyr og produksjonshjelpemidler og erstatninger av disse) brukt i produksjonen av Produktene forblir ITWs eiendom. Materiale, verktøy og utstyr ITW utstyres med av Kjøper forblir Kjøpers eiendom, og eiendoms- og bruksretten forblir hos Kjøper.

14. Immaterielle rettigheter. Alle tegninger, know-how, design, spesifikasjoner, oppfinnelser, utstyr, utviklinger, prosesser, opphavsretter og annen informasjon eller immaterielle rettigheter lagt frem eller på annen måte gitt Kjøper av ITW samt alle tilhørende rettigheter (samlet benevnt "Immaterielle Rettigheter") forblir ITWs eiendom og skal behandles konfidensielt i henhold til disse Vilkårene. Kjøper har ikke rett på eller eierinteresser i noen Immaterielle Rettigheter, og slik informasjon, uavhengig av form og eventuelle kopier av denne, skal straks returneres til ITW etter ITWs anmodning. Kjøper erkjenner at ingen lisenser eller rettigheter av noe slag tildeles Kjøper hva angår Immaterielle Rettigheter, foruten den begrensede retten til å bruke ITWs Produkter eller motta Tjenester kjøpt av ITW.

15. Bruk av varemerker og varenavn. Kjøper skal ikke, direkte eller indirekte, helt eller delvis, bruke ITWs navn eller annet varemerke eller handelsnavn som nå eller i fremtiden kan bli eiet av ITW (samlet

benevnt "Varemerkene") som en del av Kjøpers firma- eller selskapsnavn, eller på noen måte i tilknytning til Kjøpers virksomhet, foruten på en slik måte og i det omfang som godkjennes heri eller på annen måte skriftlig godkjennes av ITW. Kjøper erkjenner at ITW eier Varemerkene og goodwill som medfølger disse. Kjøper skal ikke krenke, skade eller bestride gyldigheten av noen av Varemerkene. Kjøper har bare rett til å bruke Varemerkene i tilknytning til markedsføring og salg av Produkter i samsvar med Avtalens vilkår. Kjøper skal reproducere Varemerkene nøyaktig etter ITWs anvisninger. Kjøper skal ikke bruke Varemerkene i kombinasjon med andre varemerker eller navn. Kjøper skal ikke registrere eller forsøke å registrere et Varemerke eller en fullstendig imitasjon av et Varemerke (inkludert versjoner på andre språk enn engelsk) eller bruke slike Varemerker for andre produkter eller for andre formål enn de fastsatt i Avtalen. Ikke på noe tidspunkt under eller etter oppsigelse av Avtalen skal Kjøper bruke andre varemerker som ligner på eller minner om Varemerkene i sin virksomhet slik at misforståelser eller sammenblanding med Varemerkene kan skje. Kjøper skal i rimelig utstrekning samarbeide med ITW med hensyn til enhver innsats fra ITW for å beskytte, forsvare eller håndheve sine rettigheter til Varemerkene. Dersom Kjøper, uansett grunn, opphører å være autorisert kunde av ITW, skal Kjøpers tidligere tillatte bruk av ITWs navn eller Varemerkene umiddelbart opphøre.

16. Konfidensiell informasjon. All informasjon som er utlevert eller gjort tilgjengelig av ITW overfor Kjøper i forbindelse med det som omhandles her, skal behandles konfidensielt av Kjøper. Kjøper samtykker i ikke å bruke (direkte eller indirekte), eller å meddele andre, slik informasjon uten ITWs skriftlige forhåndsgodkjenning. Forpliktelsene i dette avsnittet gjelder ikke informasjon som: (a) på tidspunktet for meddelelse allerede var eller som i ettertid blir offentlig tilgjengelig gjennom publikasjon eller på annen måte uten at Kjøper har brutt noen forpliktelse nevnt her; (b) Kjøper kan vise at informasjonen skriftlig var i Kjøpers besittelse før den ble meddelt han av ITW; eller (c) er gjort lovlig tilgjengelig for Kjøper av eller gjennom en tredjepart som ikke har direkte eller indirekte konfidensialitetsforpliktelse overfor ITW med hensyn til slik informasjon.

17. Revisjon. Med mindre en representant i ITW skriftlig samtykker til det, kan hverken Kjøper eller noen som representerer Kjøper undersøke eller revidere ITWs kostnadskontoer, regnskap eller regnskapsregister av noe slag eller noen type, eller andre data som ITW, etter eget skjønn, anser å inneholde fortrolig eller konfidensiell informasjon.

18. Brudd og skadesløsholdelse. Med unntak av det som fremgår nedenfor, samtykker ITW i å refundere Kjøper nødvendige påløpte kostnader som skyldes, og holde Kjøperen skadesløs mot, tredjemannskrav som følge av faktisk patent-, varemerke- eller opphavsrettsbrudd, eller brudd på andre immaterielle rettigheter, (hver enkelt, et "Krav"); imidlertid forutsatt at (a) Kjøper gir ITW skriftlig melding om slik påstand umiddelbart etter at Kjøper får kunnskap om slikt Krav, (b) Kjøper samarbeider med ITW om å forsvare og gjøre opp slikt Krav; og (c) Kjøper gir ITW tillatelse til å forsvare og gjøre opp slikt Krav på ITWs regning. Hvis et søksmål eller krav resulterer i et pålegg eller en dom som vil hindre ITW fra å levere noen del eller noe Produkt som omfattes av Avtalen, eller hvis resultatet av slikt søksmål eller Krav, i henhold til ITWs rimelige oppfatning, ellers ville føre til at ITW blir ute av stand til å levere slike deler eller Produkter, kan ITW foreta ett eller flere følgende tiltak: (i) sikre en passende lissens som tillater ITW å fortsette å levere slike deler eller Produkter; (ii) modifisere den aktuelle delen eller Produktet så den/det blir ikke-krenkende; (iii) erstatte den aktuelle delen eller produktet med en ikke-krenkende, men praktisk talt tilsvarende, del eller Produkt; eller (iv) hvis ITW ikke kan gjennomføre tiltakene spesifisert i (i)-(iii) på vilkår ITW finner kommersielt rimelige, kan ITW, i henhold til eget skjønn, slutte å selge delen eller Produktet uten ytterligere ansvar overfor Kjøper. Uavhengig av det foregående, skal ikke ITW ha noe ansvar eller noen plikt til å forsvare og holde Kjøper skadesløs mot noe Krav relatert til forhold der ITW ikke er ansvarlig for den aktuelle overtredelsen/krenkelsen/lovbruddet, for eksempel ved: (1) bruk av noen del eller Produkt, (2) kombinasjonen av noen del eller noe Produkt med enhver annen del eller ethvert

annet produkt som ikke er levert av ITW, eller (3) noen del eller Produkt eller prosess som er designet eller spesifisert av Kjøper.

19. Servicevilkår/reservedeler. Den normale fremgangsmåte er å ha autoriserte servicepartnere som håndterer garantiservicekrav avtalt i separate og konkrete avtaler.

I enkelte tilfeller kan Kjøper etter forutgående skriftlig aksept av ITW returnere defekte produkter i henhold til ITWs garanti, etter paragraf 8 nevnt ovenfor, for reparasjon eller utskifting. I slike tilfeller skal fraktkostnadene betales av senderen.

20. Overholdelse. Kjøper forplikter seg til å overholde alle regler, forskrifter, forordninger og lover som gjelder for Kjøpers forpliktelser etter Avtalen og Kjøpers bruk av Produktene og Tjenestene, herunder import/eksport-reguleringer, arbeidsrettslige krav og antikorrupsjonsbestemmelser og alle relevante lover som gjelder på territorier hvor Produktene blir brukt eller bearbeidet av Kjøperen.

21. Forholdet mellom partene. Avtalen medfører ikke at partene blir å anse som partnere, å utgjøre et joint venture eller som agenter for hverandre, eller gi den ene av partene rett til å kunne forplikte den andre i noen som helst sammenheng.

22. Force majeure. ITW er ikke ansvarlig for forsinket levering, dersom forsinkelsen skyldes forhold utenfor dets rimelige kontroll (et tilfelle av "Force Majeure"), herunder Guds handlinger, epidemier, krigshandlinger, enten erklærte eller ikke-erklærte, blokader, arbeidskonflikter (enten det gjelder ITWs ansatte eller andres ansatte), råvaremangel og vesentlige økninger i råvarekostnadene. I tilfeller av Force Majeure, forlenges tiden for oppfyllelse så lenge som det er nødvendig for å sette ITW i stand til å oppfylle.

23. Overdragelse; bindende virkning. Ingen overdragelse av noen rettighet eller interesse eller delegering av forpliktelser for Kjøper i henhold til Avtalen eller Kjøperens innkjøpsordre kan gjennomføres uten ITWs skriftlige forhåndssamtykke. ITW kan overdra Avtalen eller på annen måte overføre sine rettigheter og/eller forpliktelser etter Avtalen. Avtalen vil være bindende for partene og deres respektive rettsetterfølgere.

24. Ansvarsfraskrivelse. Ved Kjøpers mislighold kan ITW nekte å sende Produkter eller yte Tjenester. Dersom ITW velger å fortsette levering eller på annen måte unnlater å insistere på en streng overholdelse av Avtalen, vil ikke ITWs handlinger utgjøre et avkall på retten til å gjøre misligholdsbeføyelser eller andre rettigheter gjeldende.

25. Insolvens. Dersom en part skulle bli insolvent, ute av stand til å betale gjeld ved forfall, selv begjærer eller blir gjenstand for konkursbehandling, får en rettsoppnevnt administrator eller eiendelene sine beslaglagt, kan den andre parten kansellere enhver uopplytt forpliktelse.

26. Heving. ITW forbeholder seg retten til å heve Avtalen eller enhver ordre eller utsendelse i henhold til Avtalen med 90 dagers skriftlig varsel.

27. Begrensning av handlinger/lovvalgsregler/saksomkostninger. Enhver tvist som oppstår som følge av eller relatert til Avtalen skal reguleres av og tolkes i samsvar med svensk rett, the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods (CISG) skal være unntatt, og søksmål skal anlegges for Stockholm tingsrett i første instans. ITW kan velge å gjennomføre rettslige skritt mot Kjøper på Kjøpers registrerte forretningsadresse.

28. Gyldighet. Bestemmelser i Avtalen som, etter sin natur, løper videre etter utløpt løpetid eller avsluttet salg av Produkter eller Tjenester, vil gjelde til de er oppfylt.

29. Ugyldighet. Skulle noen bestemmelse anses for å være ulovlig eller ikke-gjennomførbar, skal de resterende bestemmelsene opprettholdes etter sitt innhold. Ufravikelig lov vil gis anvendelse i stedet for den ulovlige bestemmelsen.

30. Endringer i spesifikasjoner. Som følge kontinuerlige produktforbedringer, forbeholder vi oss retten til å endre designet eller spesifikasjonen på samtlige av våre Varer uten varsel. Ethvert dokument som inneholder tegninger, spesifikasjoner, opplysninger om vekt, dimensjoner eller illustrasjoner skal ikke utgjøre eller representere noen del av Avtalen, med mindre vi har gitt vårt skriftlige samtykke til dette.

31. Integrasjon og modifisering. Denne Avtalen utgjør hele avtalen mellom ITW og Kjøper med hensyn til Produktene og Tjenestene som omfattes av Avtalen, og erstatter alle tidligere avtaler og forståelser mm. Ingen endring av bestemmelsene vil regnes som gyldig, med mindre de foreligger skriftlig og er signert av parten som skal være bundet av dem.